

Il rumantsch sco lingua secreta

■ (rtr) **Durant la Segunda Guerra mundiala han ils nazis observà massa glieud – surtut erschurnalists. In correspondent svizzer pudeva tras il rumantsch guntgir in pau questa spiunarscha. Reto Caratsch è stà in um cun curaschi civil.** Sco correspondent svizzer da la «Neue Zürcher Zeitung» ha el vivì dal 1930 fin il 1940 a Berlin. Sias ideas liberalas èn sa mussadas er en ses artitgels. El ha per exempel sco in dals emprims numnà Hitler in dictatur. Er pervi da quai han ils nazis observà Caratsch. Sche Reto Caratsch e sia dunna Irma n'eran betg al medem lieu scrivevan els brevs in l'auter – adina en rumantsch. En ses relasch, ch'è

en l'Archiv svizzer da litteratura a Berna, sa chattan dentant er brevs ch'èn scrittas en tudestg. Quellas èn vegnidas scrittas durant ses temp a Berlin. Ils nazis avevan pretendì dad els dus da scriver en tudestg – uschiglio avessan ils nazis probabel simplamain betg tramess vinavant lur brevs. Quai fiss stà nausch per Reto ed Irma Caratsch perquai che quai era ina da las sullettas manieras per restar en contact da quel temp. Reto Caratsch saveva ch'ils nazis tadlavan ses telefonats. Per trametter infurmaziuns delicatas telefonava Caratsch ad in collavuratur da la «NZZ» ch'era er in Rumantsch. Durant il telefonat deva el lura tras questas infurmaziuns

uschè spert sco pussaivel, fin ch'ils nazis interrumpèvan lur lingia. Er ils telefonats privats controllavan els. Durant il temp che sia famiglia steva cun el a Berlin e che sia dunna Irma telefonava cun sia mamma en rumantsch, interrumpèvan ils nazis regularmain lur conversaziun e pretendèvan dad ellas da discurrer ina lingua chapibla. L'onn 1940 ha Reto Caratsch gi da bandunar la Germania pervi d'in artitgel che na plascheva betg als nazis; el aveva scrit che l'amicizia dals Tudestgs ed ils Soviets haja sfessas, avant che quai era uffizialmain uschia. El è daventà ina «persona non grata» ed ha stuì bandunar la Germania entaifer in'emna.



Carta da pressa da Reto Caratsch.